

Е. Ю. Булыгина

(канд. филол. наук, доц., Институт филологии, массовой информации и психологии, ФГБОУ ВПО «Новосибирский государственный педагогический университет», г. Новосибирск),

Т. А. Трипольская

(д-р филол. наук, проф., Институт филологии, массовой информации и психологии, ФГБОУ ВПО «Новосибирский государственный педагогический университет», г. Новосибирск)

ОБУЧАЮЩИЙ И КОНТРОЛИРУЮЩИЙ МОДУЛИ В ЭЛЕКТРОННОМ УЧЕБНИКЕ ПО ЛЕКСИКОЛОГИИ: ЗНАНИЕ ЯЗЫКА И ЗНАНИЯ О ЯЗЫКЕ

В статье рассматриваются проблемы использования интернет-технологий в практике преподавания русского языка как иностранного. В процессе подготовки иностранных филологов-русистов одинаково значимыми оказываются и практическое освоение лексики изучаемого языка, и теоретическая лингвистическая подготовка. Обучающий и контролирующий модули в структуре электронного учебника по лексикологии подчинены общим дидактическим стратегиям: формировать знания об устройстве лексической системы, типах единиц и отношениях между ними, а также умения совершать коммуникативно оправданный выбор слова.

Ключевые слова: электронный учебник, обучающий и контролирующий модули, тесты, языковые компетенции.

E. Y. Bulygina, T. A. Tripolskaya

TRAINING MODULES AND CONTROLLING ELECTRONIC TEXTBOOK LEXICOLOGY: LANGUAGE SKILLS AND KNOWLEDGE OF THE LANGUAGE

This article discusses the use of Internet technologies in the practice of teaching Russian as a foreign language. In preparation for foreign philologists Russists are equally important and practical mastery of the vocabulary studied language and theoretical language training. Training modules and controlling the structure of the electronic textbook on lexicology correlate to the general teaching strategies: build knowledge about the structure of the lexical system, types of units and the relationships between them, as well as the ability to make communicatively justified choice words.

Keywords: Electronic textbook, training and controlling modules, tests, language competence.

В процессе подготовки иностранных филологов-русистов одинаково значимыми оказываются и практическое освоение лексики изучаемого языка (проблема расширения словаря, коммуникативно оправданный выбор слова, проблема освоения семантического и прагматического элементов в значении слова и др.), и теоретическая лингвистическая подготовка (пред-

ставление об устройстве лексической системы и многообразии связей между единицами, о способах лексикографического описания слова и типах русских словарей, о структуре полисеманта и основных моделях образования переносных значений и др.). Электронный учебный комплекс (ЭУК) по лексикологии (лекции, хрестоматия, словарные материалы, упражне-

ния, справочные материалы, тесты и др.) призван решить обе эти задачи. В основе ЭУК лежит учебное пособие «Лексикология русского языка: практические задания и словарные материалы» [1] и тестовые материалы универсального диагностического комплекса [10].

Осмысление новых образовательных технологий неизбежно ставит перед авторами следующие вопросы: каково содержательное наполнение электронного учебного комплекса (аспекты, разделы и темы учебного курса, которые целесообразно включить в электронный учебник); из каких структурных блоков должен состоять ЭУК; каковы принципы взаимосвязи перечисленных блоков и соотношения обучающего и контролирующего модулей.

Обсуждая содержательную сторону ЭУК, следует учитывать современное состояние лингвистической науки, а именно ее «полипарадигматизм» [6]. Описание же лексикологического материала в рамках антропоцентрического подхода, включающего такие исследовательские области, как лексическая организация текста, лексическое воплощение языковой личности, коммуникативно-прагматическое описание разных типов дискурса (в его лексическом воплощении), социолингвистическое изучение лексики, динамические процессы в современном словаре и др., практически не представлено в учебно-методической литературе. Исключением является книга Н. Е. Сулименко «Современный русский язык: Слово в курсе лексикологии» [9], а также методическая разработка к практическим занятиям по курсу лексикологии [8]. Отметим, что в учебной литературе более полно представлен коммуникативно-прагматический аспект изучения высказывания [4; 5].

Разрабатываемый электронный учебный комплекс «Лексикология: современные подходы к изучению слова» сможет, вероятно, восполнить лакуны, существующие в современном лингвометодическом описании лексики, способствовать

осмыслению и представлению взаимосвязи между структурно-системными и антропоцентрическими исследованиями словаря, а также внедрить в практику вузовского и школьного преподавания коммуникативный подход в изучении лексики.

В основе лингводидактической концепции ЭУК лежит принцип преемственности: антропоцентрическое описание лексики строится на результатах структурно-системного и функционально-семантического изучения русского словаря. Ср.: за каждой языковой личностью стоит система порождаемых ею текстов, опирающихся, в свою очередь, на языковую систему [2].

ЭУК включает два основных модуля: обучающий и контролирующий.

Лекции, хрестоматия, упражнения, справочные и словарные материалы представляют **обучающий модуль** в электронном учебном комплексе. Обучающий модуль предполагает самостоятельную работу студентов, ориентированную на анализ словарей и текста. В упражнениях предлагается анализ лексического материала в разных аспектах. Выполнив весь комплекс упражнений по определенной теме, студент получает целостное представление о данном языковом явлении, что, на наш взгляд, позволяет избежать упрощенного подхода к лексическим феноменам и сугубо репродуктивного освоения теоретического материала, что наблюдается иногда при изучении гуманитарных дисциплин.

Следует отметить, что в настоящем электронном учебнике мы попытались совместить две возможности работы с гипертекстом: свободную и заданную авторами траекторию поиска информации студентом. В пособии представлены макро- и микронавигационные системы: первая позволяет студенту перемещаться от одного содержательного блока к другому (от лекции к словарям или к хрестоматии и т. д.), а вторая предлагает систему шагов при изучении конкретной темы. Так,

студент может начать работу над темой непосредственно с выполнения практических заданий. Если ему не удастся решить предлагаемые задачи, учащийся может выбрать необходимый источник информации: лекции, справочные и вспомогательные материалы, хрестоматию и др. С другой стороны, последовательность выполнения тех или иных упражнений внутри содержательного блока является оправданно регламентированной и отражает логику освоения конкретной лексикологической проблемы.

Рассмотрим устройство обучающего и контролирующего модулей на примере семасиологической темы «Системные отношения в лексике». Работая над указанной темой, учащийся может воспользоваться хрестоматией (работы В. В. Виноградова, Ю. Д. Апресяна, Л. А. Новикова, И. А. Стернина, З. Д. Поповой, Э. В. Кузнецовой и др.), лекциями и словарными материалами (Словарь русского языка: в 4 т. / гл. ред. А. П. Евгеньева, 1984; Словарь синонимов русского языка: в 2 т. / гл. ред. А. П. Евгеньева. Л., 1971; Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка. М., 1985; Бабенко Л. Г. и др. Толковый идеографический словарь русских глаголов: С указанием английских эквивалентов: Проспект. Екатеринбург, 1997; Караулов Ю. Н., Сорокин Ю. А. и др. Русский ассоциативный словарь. М., 2002).

В учебный комплекс включены упражнения следующих типов: идентификация лексических единиц; выявление признаков и функций слова; установление языковых связей между единицами и др. Разработка упражнений и заданий для ЭУК требует от составителей предварительного детального изучения системных отношений лексических единиц (языковых и коммуникативных парадигм) – таким образом формируется блок ответов (желательно однозначных и непротиворечивых) к каждому этапу задания. Специфика подготовки дидактического материала для электронной версии учебника состоит в следующем: 1) выде-

ление в задании нескольких этапов; 2) пошаговое выполнение каждого этапа задания; 3) подготовка справочных материалов.

Пошаговая работа с лексическими парадигмами позволяет студенту взглянуть на семасиологическое явление с разных сторон и получить адекватное представление об изучаемом объекте. Кроме того, происходит интеграция полученных ранее знаний (например, о методике проведения компонентного анализа; о типологии сем и др.) с новой информацией о системных отношениях в русской лексике.

Наиболее сложными являются задания, ориентированные на выявление тонких смысловых различий между синонимическими единицами языка. Одним из способов установления синонимичности является анализ лексической сочетаемости близких по значению слов. Сопоставляя возможности сочетаемости синонимов, учащиеся делают вывод о смысловой близости слов и получают представление о типовых контекстах, в которых возможна/невозможна взаимозамена. Например, задание типа: проанализируйте сочетаемость глаголов *выразить* и *сформулировать* («облечь в словесную форму мысль») и сделайте вывод о степени их смысловой близости. В качестве вспомогательного материала студенты могут использовать толковые словари, словари синонимов и словари сочетаемости, а также справочные материалы ЭУК.

Анализ глаголов *выразить* и *сформулировать* предполагает несколько этапов.

1. Из предложенного списка слов выберите: а) слова, которые сочетаются с глаголом *выразить*; б) слова, которые сочетаются с глаголом *сформулировать*; в) слова, которые сочетаются с обоими глаголами. Список слов: *без слов, благодарность, взглядом, возмущение, вопрос, восторг, восхищение, желание, жестики, задание, задача, идея, мнение, мысль, недоверие, недовольство, неудовольствие, обвинение, одобрение/неодобрение, ответ,*

отношение, почтение, правило, предложение, презрение, пренебрежение, признательность, решение, словами, соболезнование, согласие/несогласие, точно, удивление, удовольствие, цель, четко, чувство.

2. Анализируя сочетаемостные возможности глаголов *выразить* и *сформулировать*, определите тип их лексической сочетаемости: включение, пересечение, полное совпадение сочетаемости, полное несовпадение сочетаемости.

3. К какому типу синонимов относятся глаголы *выразить* и *сформулировать*: точные по семантике, неточные по семантике?

Ответы

1. **Выразить:** *мысль, точно, чётко, без слов, благодарность, взглядом, возмущение, восторг, восхищение, желание, жестами, идея, мнение, недоверие, недовольство, неудовольствие, обвинение, одобрение/неодобрение, отношение, почтение, презрение, пренебрежение, признательность, словами, соболезнование, согласие/несогласие, удивление, удовольствие, чувство.*

Сформулировать: *мысль, точно, чётко, идею, вопрос, правило, ответ, цель, задачу, предложение, решение, обвинение, задание.*

2. Пересечение сочетаемости.

3. Неточные по семантике синонимы.

Представленные результаты анализа сочетаемости позволяют сделать вывод о том, что зона контекстных пересечений у глаголов *выразить* и *сформулировать* невелика (*мысль, точно и чётко*), кроме того, можно выделить группы слов, с которыми преимущественно сочетается каждый из глаголов. Так, контекстное окружение глагола *выразить* составляют лексемы с семантикой «чувство» и «отношение», а глагола *сформулировать* – слова, содержащие в своем значении семы «в словесной форме», «продукт ментальной деятельности», «логичный, последовательный».

Рассмотренное задание, как и многие другие в обучающем блоке, имеет двунаправленный характер: с одной стороны, оно позволяет углубить знание языка (усвоить особенности употребления синонимичных единиц); с другой стороны, выполняя его, студент приобретает знания по семасиологии (от структуры ЛЗ до устройства синонимического ряда и функционирования синонимов).

Помимо обучающего модуля ЭУК включает и **контролирующий модуль**, который состоит из разных типов тестовых заданий: открытой и закрытой форм, а также на установление соответствия и последовательности.

Задания **открытой** формы ориентированы на проверку знаний терминологического аппарата, усвоения основных понятий современной лексикологии, а также на формирование навыков употребления лексических единиц, соответствующих конкретной коммуникативной ситуации. При подготовке тестовых заданий открытой формы преподаватель должен учесть все возможные графические и грамматические формы ответов студентов. Например:

(1) Слова близкие или тождественные по значению называются ...

Правильные варианты ответа: Синонимы; Синонимами; синонимы; синонимами; СИНОНИМЫ; СИНОНИМАМИ.

(2) В синонимическом ряду ИЗДЕРЖАТЬ, ПРОМОТАТЬ, ИСТРАТИТЬ, ИЗВЕСТИ, УХНУТЬ, РАСТРАНЖИРИТЬ доминантой является ...

Правильные варианты ответа: ИСТРАТИТЬ; истратить; Истратить.

(3) Однокорневым антонимом к ВБЕЖАТЬ является ...

Правильные варианты ответа: Выбежать; выбежать; ВЫБЕЖАТЬ.

(4) Однокорневым антонимом к УЕХАТЬ является ...

Правильные варианты ответа: ПРИЕХАТЬ; Приехать; приехать.

(5) Разнокорневым антонимом к ПОЛОЖИТЕЛЬНО является ...

Правильные варианты ответа:

Отрицательно; ОТРИЦАТЕЛЬНО; отрицательно.

(6) Разнокорневым антонимом к РАЗГОВОРЧИВЫЙ является ...

Правильные варианты ответа:

МОЛЧАЛИВЫЙ; молчаливый; Молчаливый.

(7) Разнокорневым антонимом к КУПЛЯ является ...

Правильные варианты ответа:

ПРОДАЖА; Продажа; продажа.

(8) Антонимом к ВОГНУТЫЙ является ...

Правильные варианты ответа:

ВЫПУКЛЫЙ; выпуклый; Выпуклый.

(9) Антонимом к ОСЕДЛЫЙ (образ жизни) является ...

Правильные варианты ответа:

кочевой; КОЧЕВОЙ; Кочевой.

(10) Для слов тематической группы: БЕРЕТ, КАПОР, КОТЕЛОК, ФУРАЖКА, ПАНАМА, УШАНКА, ПИЛОТКА интегральной семой является ...

Правильные варианты ответа:

головной убор; Головной убор; ГОЛОВНОЙ УБОР.

Задания **закрытой** формы ориентированы на проверку умения анализировать языковые явления семасиологического и лексикологического характера. Ср.:

(11) Лексико-семантическое поле говорения включает слова

- Говорить
- Говорун
- Болтливый
- Сообщение
- Беседовать
- Капризничать
- Петушиться

(12) Лексико-семантическая группа глаголов поведения включает слова

- Ломаться
- Кривляться
- Куролесить
- Петушиться

Волноваться

Хулиганить

Сплетничать

(13) Лексико-семантическая группа глаголов говорения включает слова

Беседовать

Болтать

Сообщать

Хамить

Дерзить

Трещать

(14) В одну тематическую группу входят слова

Конёк-Горбунук

Волк

Слон

Жираф

Телёнок

Крокодил

Муравейник

(15) Языковыми (системными) антонимами являются пары слов

Правда – ложь

Утро – вечер

Плакать – смеяться

Быстрый – черепаший

Плакать – грустить

(16) Для слов тематической группы: ПАНАМА, КОКОШНИК, ЦИЛИНДР, ЧЕПЧИК, КАСКА, БЕРЕТ, ШЛЯПКА, ПЛАТОК дифференциальными являются семы

'Современные/старинные'

'Мужские/женские/детские'

'Форма, покрой'

'Головной убор'

'Одежда'

'Специального/общего назначения'

Задания **на соответствие** формируют умения производить классификационные и идентификационные процедуры. Заметим, что в настоящей статье тесты на соответствие имеют вид, необходимый для компьютерной обработки, а именно в строчках указаны соответствующие пары (правильные ответы). Во время тестирования студенту предъявляются данные правого и левого столбцов в произвольном порядке.

Например, от учащегося требуется установить соответствие между типом смысловых отношений и конкретными

- (17) Омонимы
- Паронимы
- Синонимы
- Антонимы

В банке тестовых заданий представлены в первую очередь системный и функционально-семантический аспекты изучения лексики, однако особую значимость в иностранной аудитории приобретают задания, актуализирующие знание/понимание разного рода прагма-

- (18) Солнышко (о человеке)
- Глупец
- Товарищ
- Мчатся
- Жаба (о человеке)
- Дерзить

Для выполнения предложенного выше задания учащемуся требуется знание лексического значения конкретного слова, а также знания о гетерогенной структуре лексического значения и о прагматических компонентах в семантике слова. Ср.: *Товарищ* – 2. Человек как член советского общества, как гражданин социалистической страны или как член революционной рабочей партии [7]. Семантика данного слова содержит идеологический компонент, который в последнее время в связи с процессами деидеологизации лексики утрачивается. *Дерзить* – говорить дерзости. *Дерзить старшим* [7]. В лексическое значение глагола входит социальный компонент: действие направлено от коммуниканта, имеющего более низкий социальный и коммуникативный статус, к коммуниканту, который занимает более высокую позицию на иерархической лестнице (ср.: невозможно **Бабушка дерзит внуку; декан дерзит студенту*).

Тестовые материалы отражают концепцию ЭУК, в соответствии с которой

языковыми примерами, репрезентирующими отношения синонимии, паронимии и др.

- (Виноград) спел – спел (песню)
- Абонент – абонемент
- Орфография – правописание
- День – ночь
- Манжет – манжета
- Река – канал

тических смыслов, включающих национально-культурные, социальные, гендерные, идеологические и др. компоненты. Эти знания также могут быть проверены с помощью тестовых заданий разных типов. Ср.:

- эмоциональный компонент
- оценочный компонент
- идеологический компонент
- компонент «интенсивность»
- эмоциональный и оценочный компоненты
- социальный компонент

практическое освоение русской лексики сопряжено с теоретическим осмыслением динамических процессов в словаре. Соответственно в банке тестов представлены задания, проверяющие комплексно знание конкретного лексического материала, а также освоение основных лексикологических понятий. Ср., например, тесты, проверяющие знание лексических антонимов и синонимов, а также их функционирование:

(19) Антонимом к РАССВЕТ является...

Правильные варианты ответа: сумерки; СУМЕРКИ; Сумерки.

(20) Антонимом к ЯД является...

Правильные варианты ответа: ПРОТИВОЯДИЕ; Противоядие; противоядие.

Выполняя тесты (21), (22), студенты одновременно демонстрируют знания о типах лексической сочетаемости, а также знание русской идиоматики.

(21)	Нахлобучить	шапку
	Накинуть	халат
	Повязать	шарф
	Облачиться	мантия
	Нарядиться	карнавальный костюм
(22)	Стая	голубей
	Рой	пчел
	Косяк	рыбы
	Стадо	слонов
	Табун	лошадей
	Колония	термитов
	Свора	собак

Поскольку банк тестов по лексикологии русского языка достаточно большой (около 400 заданий), преподаватель может формировать контролирующий модуль в зависимости от целей обучения и уровней подготовки учащихся. Тестирование может осуществляться после каждой темы и/или по завершении курса.

Обучающий и контролирующий модули в структуре электронного учебника по лексикологии подчинены общим дидактическим стратегиям: формировать знания об устройстве лексической системы, типах единиц и отношений между ними, а также умения совершать коммуникативно оправданный выбор слова.

Список литературы

1. Бульгина Е. Ю., Трипольская Т. А. Лексикология русского языка: практические задания и словарные материалы. М.: Флинта-Наука, 2013.
2. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987.

3. Кедрова Г. Е., Дедова О. В., Потапов В. В. Научно-образовательные Интернет-ресурсы по филологии // Русский язык за рубежом. 2004. № 2. С. 60–65.

4. Кобозева И. М. Лингвистическая семантика. М.: Изд-во МГУ, 2000.

5. Кронгауз М. А. Семантика. М.: Изд. центр РГГУ, 2001.

6. Кубрякова Е. С. Эволюция лингвистических идей во второй половине XX века (опыт парадигмального анализа) // Язык и наука конца XX века. М.: Наука, 1995. С. 144–238.

7. Ожегов С. И. Словарь русского языка. М.: Русский язык, 1990.

8. Методическая разработка к практическим занятиям по курсу «Лексикология современного русского языка» для студентов филологического факультета / сост.: К. П. Сидоренко, Е. Е. Силантьев, Н. Е. Сулименко, В. Д. Черняк. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 1997.

9. Сулименко Н. Е. Аспекты изучения лексической семантики. СПб.: Своё издательство, 2012.

10. Бульгина Е. Ю., Трипольская Т. А. Современный русский язык: лексикология // Универсальный диагностический комплекс специальности 031001.65 – Филология. Новосибирск: Изд-во НГПУ, 2009. С. 268–300.